

## **Resource: Questions de Traduction (unfoldingWord)**

### **License Information**

**Questions de Traduction (unfoldingWord)** (French) is based on: unfoldingWord® Translation Questions, [unfoldingWord](#), 2022, which is licensed under a [CC BY-SA 4.0 license](#).

This PDF version is provided under the same license.

## Questions de Traduction (unfoldingWord)

### RUT

*Ruth 1.1, Ruth 1.1 (#2), Ruth 1.3, Ruth 1.5, Ruth 1.6, Ruth 1.8, Ruth 1.9, Ruth 1.13, Ruth 1.16, Ruth 1.17, Ruth 1.19, Ruth 1.20, Ruth 1.22, Ruth 2.1, Ruth 2.2, Ruth 2.4, Ruth 2.5, Ruth 2.8, Ruth 2.10, Ruth 2.11, Ruth 2.12, Ruth 2.15, Ruth 2.16, Ruth 2.19, Ruth 2.20, Ruth 2.22, Ruth 2.23, Ruth 3.1, Ruth 3.3, Ruth 3.4, Ruth 3.5, Ruth 3.8, Ruth 3.9, Ruth 3.10, Ruth 3.11, Ruth 3.12, Ruth 3.13, Ruth 3.14, Ruth 3.15, Ruth 3.18, Ruth 4.1, Ruth 4.2, Ruth 4.3, Ruth 4.4, Ruth 4.4 (#2), Ruth 4.5, Ruth 4.6, Ruth 4.6 (#2), Ruth 4.8, Ruth 4.9, Ruth 4.10, Ruth 4.12, Ruth 4.15, Ruth 4.16, Ruth 4.17, Ruth 4.17 (#2)*

### Ruth 1.1

**À quelle période de l'histoire juive se déroule l'histoire de Ruth ?**

Cette histoire se déroule à l'époque où les juges dirigeaient le pays.

### Ruth 1.1 (#2)

**Pourquoi Élimélec a-t-il déménagé à Moab avec sa famille ?**

Élimélec a déménagé à Moab avec sa famille en raison d'une famine qui a frappé le pays de Juda.

### Ruth 1.3

**Que s'est-il passé pour Élimélec à Moab ?**

Il est décédé, laissant Naomi veuve.

### Ruth 1.5

**Que sont devenus les enfants de Naomi à Moab ?**

Ils sont décédés, laissant derrière eux deux belles-filles pour Naomi.

### Ruth 1.6

**Pourquoi Naomi a-t-elle décidé de retourner en Juda ?**

Elle a entendu que l'Éternel avait donné de la nourriture au peuple de Juda.

### Ruth 1.8

**Où Naomi voulait-elle qu'aillent ses deux belles-filles ?**

Elle souhaitait qu'elles retournent chez leurs mères.

### Ruth 1.9

**Que souhaitait Naomi pour ses deux belles-filles ?**

Elle souhaitait qu'elles trouvent d'autres maris.

### Ruth 1.13

**Qui Naomi croyait-elle être à l'origine de ses problèmes ?**

Elle pensait que l'Éternel était contre elle.

### Ruth 1.16

**Quelle promesse Ruth a-t-elle faite à Naomi lorsqu'elle est restée avec elle ?**

Elle a dit : « Où tu iras j'irai, où tu demeureras je demeurerai; ton peuple sera mon peuple, et ton Dieu sera mon Dieu »

**Ruth 1.17**

**Combien de temps Ruth a-t-elle dit qu'elle resterait avec Naomi ?**

Elle a dit qu'elle resterait avec Naomi jusqu'à leur mort. Elle a dit : « où tu mourras je mourrai, et j'y serai enterrée. Que l'Éternel me traite dans toute sa rigueur, si autre chose que la mort vient à me séparer de toi! »

**Ruth 1.19**

**Dans quelle ville Naomi est-elle retournée ?**

Elle est retournée à Bethléhem.

**Ruth 1.20**

**Quel nom Naomi voulait-elle qu'on lui donne, et pourquoi ?**

Elle a demandé à être appelée « Mara » (ce qui signifie « amère »), car elle croyait que l'Éternel avait agi amèrement envers elle.

**Ruth 1.22**

**À quelle période de l'année Naomi et Ruth sont-elles arrivées à Bethléhem ?**

Elles sont arrivées au début de la moisson des orges.

**Ruth 2.1**

**Quel lien de parenté existait entre Boaz et le défunt mari de Naomi ?**

Boaz était un parent du mari de Naomi.

**Ruth 2.2**

**Quand Ruth est partie glaner pour la première fois, qui a-t-elle dit qu'elle suivrait en glanant du grain ?**

Elle a déclaré qu'elle suivrait quiconque auprès duquel elle trouverait grâce.

**Ruth 2.4**

**Quelle fut la salutation de Boaz à ses travailleurs ?**

Il leur a dit : « Que l'Éternel soit avec vous! »

**Ruth 2.5**

**Que chercha Boaz à savoir au sujet de Ruth ?**

Il souhaitait connaître son appartenance, d'où elle venait.

**Ruth 2.8**

**Quelles directives Boaz donna-t-il à Ruth concernant son glanage ?**

Il lui recommanda de ne pas aller glaner ailleurs, mais de rester dans son champ et de travailler aux côtés de ses servantes.

**Ruth 2.10**

**Après avoir reçu ces instructions bienveillantes, quelle question Ruth adressa-t-elle à Boaz ?**

Elle lui demanda pourquoi elle avait trouvé grâce à ses yeux.

**Ruth 2.11**

**Quelle belle réputation Ruth avait-elle acquise aux oreilles de Boaz ?**

Il avait appris qu'elle avait quitté sa maison pour suivre Naomi.

**Ruth 2.12**

**Sous la protection de qui Boaz a-t-il affirmé que Ruth s'était placée ?**

Il a déclaré que Ruth s'était réfugiée sous les ailes de l'Éternel.

**Ruth 2.15**

**Quelle autre faveur Boaz a-t-il accordée à Ruth lorsqu'ils ont repris le travail après le repas ?**

Il a permis à Ruth de glaner parmi les gerbes.

**Ruth 2.16**

**Que demanda Booz à ses ouvriers de faire pour Ruth ?**

Il ordonna aux moissonneurs d'extraire des grains des gerbes et de les laisser pour Ruth.

**Ruth 2.19**

**Quand Noémi vit la grande quantité de grain rapportée par Ruth, quelle question lui posa-t-elle ?**

Elle lui demanda où elle avait glané ce jour-là.

**Ruth 2.20**

**Quelle bénédiction Naomi a-t-elle invoquée sur Boaz lorsqu'elle apprit qu'il avait aidé Ruth ?**

Elle a dit : « Qu'il soit béni de l'Éternel ».

**Ruth 2.22**

**Pourquoi Naomi estimait-elle qu'il était préférable pour Ruth de rester avec les servantes de Boaz ?**

En agissant ainsi, Ruth éviterait tout mal ou mauvais traitement dans un autre champ.

**Ruth 2.23**

**Que fit Ruth durant le reste de la moisson des orges ?**

Elle continua de glaner aux côtés des servantes de Boaz, et demeura auprès de sa belle-mère.

**Ruth 3.1**

**Que disait Naomi au sujet de son souhait pour la vie de Ruth ?**

Elle souhaitait que Ruth trouve un lieu de repos, c'est-à-dire quelqu'un auprès de qui elle serait en sécurité et bien traitée.

**Ruth 3.3**

**Quelle recommandation Naomi a-t-elle donnée à Ruth avant qu'elle ne se rende à l'aire de battage ?**

Naomi lui conseilla de se laver, de s'oindre et de s'habiller.

**Ruth 3.4**

**Que devait faire Ruth en arrivant à l'endroit où Boaz dormait ?**

Elle devait découvrir ses pieds et s'allonger en cet endroit.

**Ruth 3.5**

**Quelle était l'attitude de Ruth en répondant aux instructions de Naomi ?**

Elle a dit qu'elle ferait tout ce que Naomi lui recommandait de faire.

**Ruth 3.8**

**Qu'est-ce qui a surpris Boaz à minuit ?**

Il fut surpris de découvrir qu'une femme était allongée à ses pieds !

**Ruth 3.9**

**Quelle était la requête de Ruth à Boaz ?**

Elle a demandé à Boaz de déployer son manteau sur elle, car il avait un droit de rachat.

**Ruth 3.10**

**Pourquoi Boaz a-t-il demandé une bénédiction de l'Éternel pour Ruth ?**

Boaz a béni Ruth parce qu'elle avait choisi de venir à lui, qui avait droit de rachat sur elle, plutôt que de chercher des hommes plus jeunes.

### **Ruth 3.11**

**Qu'est-ce que Boaz a dit qu'il ferait concernant la demande de Ruth ?**

Il a dit qu'il ferait tout ce qu'elle lui avait demandé.

### **Ruth 3.12**

**Quel obstacle a empêché Boaz d'exercer son droit de rachat concernant Ruth ?**

Il existait un parent ayant droit de rachat qui était plus proche dans la famille de Ruth, et qui devait donc être consulté en premier.

### **Ruth 3.13**

**Comment Boaz allait-il déterminer qui agirait en tant que protecteur pour Ruth, en exerçant le droit de rachat ?**

Si le parent le plus proche acceptait d'exercer son droit de rachat, il le laisserait faire. Sinon, Boaz prendrait lui-même cette responsabilité.

### **Ruth 3.14**

**Pourquoi Ruth a-t-elle quitté tôt l'aire de battage, avant que quiconque ne puisse la reconnaître ?**

Boaz ne voulait pas que l'on sache qu'elle avait passé la nuit avec lui à l'aire de battage.

### **Ruth 3.15**

**Quel cadeau Boaz a-t-il offert à Ruth avant qu'elle ne quitte l'aire de battage ?**

Il lui a donné six grandes mesures d'orge.

### **Ruth 3.18**

**Quand Naomi était certaine que Boaz résoudrait le problème ?**

Il le résoudrait d'ici la fin de cette même journée.

### **Ruth 4.1**

**Où Boaz est-il allé pour résoudre la question de savoir qui exercerait le droit de rachat pour Ruth ?**

Il s'est rendu à la porte de la ville.

### **Ruth 4.2**

**Qui Boaz a-t-il convié pour siéger en tant que témoins ?**

Il a invité dix hommes parmi les anciens de la ville à se réunir.

### **Ruth 4.3**

**Quel sujet Boaz a-t-il d'abord abordé avec l'autre parent ayant droit de rachat ?**

Il lui a dit que Naomi a vendu le terrain ayant appartenu à Élimélec.

### **Ruth 4.4**

**Que proposa Boaz à l'autre parent au sujet de la parcelle de terre ?**

Il lui suggéra d'exercer son droit de rachat.

### **Ruth 4.4 (#2)**

**Quelle fut la réponse de l'autre parent ?**

Il répondit qu'il rachèterait la parcelle de terre.

### **Ruth 4.5**

**Quelle condition supplémentaire Boaz annonça-t-il à l'autre parent ?**

Il l'informa qu'il devait également épouser Ruth afin d'assurer la descendance du défunt et de son nom, sur son héritage.

### **Ruth 4.6**

**Quelle a été la réaction de l'autre parent lorsqu'il apprit qu'il devait épouser Ruth ?**

Il déclara qu'il ne pouvait pas racheter le terrain.

### **Ruth 4.6 (#2)**

**Pourquoi l'autre parent a-t-il refusé d'exercer son droit de rachat ?**

Il a expliqué que cela compromettrait son propre héritage.

### **Ruth 4.8**

**Quel geste l'autre parent a-t-il fait pour signifier qu'il cédait son droit de rachat à Boaz ?**

Il a retiré sa sandale et la lui a donnée devant des témoins.

### **Ruth 4.9**

**Quel fut le premier engagement dont Boaz déclara que les anciens ont été témoins ?**

Ils ont été témoins que Boaz a acheté toutes les terres qui avaient appartenu à Élimélec.

### **Ruth 4.10**

**Quel fut le second engagement dont Boaz déclara que les anciens étaient témoins ?**

Ils avaient été témoins que Boaz avait pris Ruth pour épouse.

### **Ruth 4.12**

**Quelle bénédiction le peuple souhaitait-il pour Boaz ?**

Ils espéraient que l'Éternel lui accorderait une descendance par Ruth, tout comme Tamar avait donné un fils à Juda.

### **Ruth 4.15**

**Pourquoi les femmes considéraient-elles Ruth comme plus précieuse pour Naomi que sept fils ?**

Elles disaient cela en raison de l'amour profond que Ruth portait à Naomi et parce qu'elle lui avait donné un petit-fils.

### **Ruth 4.16**

**Quelle relation Naomi entretenait-elle avec le fils de Ruth ?**

Naomi en devint la nourrice et prit soin de lui.

### **Ruth 4.17**

**Quel était le nom du fils de Ruth ?**

Son nom était Obed.

### **Ruth 4.17 (#2)**

**Quelle a été la descendance d'Obed ?**

Obed fut le père d'Isaï et le grand-père de David.